



RANCHO SANTIAGO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT

NEWS RELEASE

Liên Lạc: Judy Iannaccone
Director, Communications
Phone: (714) 480-7503
E-mail: iannaccone_judy@rsccd.org

Ngày 22 Tháng Tám, 2006
XIN PHỔ BIẾN NGAY

Trung-Tâm Phát-Triển Tiểu-Thương-Mãi Quận-Cam (Orange County Small Business Development Center-OCSBDC) và Khu-Học-Chánh Rancho Santiago Community College District (RSCCD) Khai-Mạc Chương-Trình Tiểu-Thương-Mãi
Tìm-Hiểu về Dịch-Vụ Thương-Mãi Miễn-Phí vào Ngày 9 Tháng Chín!

(Santa Ana)-- Trung-Tâm Phát-Triển Tiểu-Thương-Mãi Quận-Cam (Orange County Small Business Development Center - OCSBDC) và Khu-Học-Chánh Rancho Santiago Community College District (RSCCD) trân-trọng thông-báo về lễ khai-mạc chương-trình ***Cải-Thiện Kinh-Doanh của Quý-Vị (Better Your Business)***. Mục-dịch của chương-trình là tạo điều-kiện cho các kinh-doanh do người Việt làm chủ tiếp-cận trực-tiếp với các chuyên-viên, và được hướng-dẫn miễn-phi về kế-hoạch phát-triển thương-mãi thành-công. Chi-tiết về chương-trình và dịch-vụ sẽ được trình-bày vào Thứ Bảy, Ngày 9 Tháng Chín từ lúc 10:00am đến 11:30am tại Trung-Tâm Sinh-Hoạt Người-Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.

Chúng tôi kính-mời Quý chủ-nhân cùng Quý thương-gia đến tham-dự lễ khai-mạc để có dịp gặp-gỡ những chuyên-viên thương-mãi từ OCSBDC, sẵn-sàng giúp cho Quý-Vị khai-trương hay triển-khai thêm kinh-doanh của Quý-Vị. Kim-Lương Vũ, Trưởng-Ban Quản-Trị (Controller) cho công-ty Quốc Việt Foods, là người hiểu-biết trực-tiếp về sự quan-trọng của quan-hệ đối-tác với OCSBDC sẽ đến để chia-xê kinh-nghiệm với Quý-Vị vào Ngày 9 Tháng Chín. Vào Tháng

Từ, 2006, Bà Kim-Lương Vũ đã tham-khảo với OCSBDC về nhu-cầu vay-mượn tiền để phát-triển kinh-doanh. Bốn tháng sau, Bà Kim-Lương Vũ đã thành-công trong việc thiết-kế một kế-hoạch kinh-doanh hấp-dẫn, thu-hút được sự ủng-hộ của nhiều nguồn tài-trợ và đã được vài nơi chấp-thuận cho vay với lãi-xuất thấp.

‘Trước khi tôi tham-khảo với SBDC, tôi không biết nhiều về những loại loan và điều-kiện của các ngân-hàng ra sao. Các chuyên-viên thương-mãi đã chỉ-dẫn tôi. Sau đó, tôi đã được cho vay tiền ở lãi-xuất thấp nhất và đã tiết-kiệm tiền và thời-giờ cho công-ty của tôi,’ Bà KimLương Vũ nói. *‘Tôi nghĩ vấn đề quan trọng là nhiều người cần phải biết đến chương-trình này và nên xử-dụng để phát-triển kinh-doanh của họ.’*

Những chuyên-viên thương-mãi sẽ có mặt vào Ngày 9 Tháng Chín gồm Giám-Đốc Leila Mozaffari, và chuyên-viên tư-vấn thương-mãi của OCSBDC, cô Katie Kiều-Dung Nguyễn. Cô Katie Kiều-Dung Nguyễn đã được bổ-nhiệm để hướng-dẫn những dịch-vụ cho cộng-đồng. Ông Hiệu-Trưởng Khu-Học-Chánh RSCCD, Tiến-Sĩ Edward Hernandez, Jr., Ed.D., cùng các lãnh-đạo cộng-đồng khác cũng sẽ tham-dự để thêm phần long-trọng của lễ khai-mạc chương-trình giúp-đỡ kỹ-thuật đặc-biệt cho những kinh-doanh do người Việt làm chủ này. Chương-trình miễn-phí và mở-rộng cho quần-chúng; có cung-cấp giải-khát. Để biết thêm tin-tức và đặt chỗ trước, xin gọi số (714) 564-5208.

Nhờ ngân-khoản tài-trợ \$100,000 từ Quỹ Trợ-Giúp Kỹ-Thuật Wells Fargo Technical Assistance Grant Initiative, OCSBDC sẽ tăng-cường được những chương-trình và dịch-vụ sẵn-có đến với cộng-đồng người Việt trong vòng hai năm tới. OCSBDC sẽ phát-triển dịch-vụ tư-vấn miễn-phí và thực-hiện các khoá huấn-luyện trong cộng-đồng người Mỹ gốc Việt. Quỹ tài-trợ sẽ giúp nâng-cấp liên-hệ với các tiểu-thương-mãi, với 32% do phụ-nữ làm chủ, qua những tài-liệu trong cả hai tiếng Việt và tiếng Anh, thích-hợp với từng đối-tượng kháng-thính-giả.

‘Khu-Học-Chánh Rancho Santiago Community College District (RSCCD) và Trung-Tâm Phát-Triển Tiểu-Thương-Mãi Quận-Cam (Orange County Small Business Development Center - OCSBDC)-- một trong những chương-trình phát-triển kinh-tế của khu-học-chánh, rất hân-hạnh được cơ-hội phát-triển dịch-vụ chúng tôi đến cộng-đồng thương-mại người Việt,’ Ông Hiệu-Trưởng của RSCCD, Tiến-Sĩ Edward Hernandez, Jr., Ed.D. nói. ‘Cảm-ơn rất nhiều cho sự ủng-hộ của ngân-hàng Wells Fargo, chúng-tôi hy-vọng xây-dựng những quan-hệ chặt-chẽ hơn với các chủ-nhân tiểu-thương-mãi và qua đó, tiếp-tục thúc-đẩy sự phát-triển kinh-tế và thành-công trên thương-trường cho nhiều gia-đình.’

Trung-Tâm Phát-Triển Tiểu-Thương-Mãi Quận-Cam (Orange County Small Business Development Center - OCSBDC)-- một trong những chương-trình phát-triển kinh-tế của khu-học-chánh, được tài-trợ một phần bởi Cơ-Quan Quản-Lý Tiểu-Thương-Mại Hoa-Kỳ (U.S. Small Business Administration--SBA), Đại-Học California State University, Fullerton và Văn-Phòng Hiệu-Trưởng các Đại-Học Cộng-Đồng California Community College Chancellor’s Office. OCSBDC là trung-tâm tổng-hợp hỗ-trợ cho kế-hoạch kinh-doanh, phát-triển thương-mãi, ngoại-giao kinh-doanh quốc-tế, giáo-dục và huấn-luyện, tài-trợ và tư-vấn chiến-lược phát-triển.

Để biết thêm tin-tức, xin gọi (714) 564-5208 hoặc truy-cập mạng www.ocsbdc.com.

Vài Nét về Khu-Học-Chánh Rancho Santiago Community College District

Trường Đại-Học Santa Ana College và Santiago Canyon College là các Trường Đại-Học Cộng-Đồng của Khu-Học-Chánh Rancho Santiago Community College District, phục-vụ cư-dân của các thành-phố Anaheim Hills, Garden Grove, Irvine, Orange, Santa Ana, Tustin và Villa Park. Cả hai Trường đều cung-ứng nhu-cầu giáo-dục để thuyên-chuyển sinh-viên lên các hệ giáo-dục cao hơn, hoặc để tuyển vào các ngành-nghề, thực-hiện các khoá-học nâng-cao trình-độ chuyên-môn, trình-độ cá-nhân, và để đáp-ứng nhu-cầu đào-tạo / huấn-luyện của các xi-nghiệp và cơ-sở thương-mại.